



# CHULA VISTA ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

84 EAST "J" STREET • CHULA VISTA, CALIFORNIA 91910 • 619 425-9600

EACH CHILD IS AN INDIVIDUAL OF GREAT WORTH

June 1, 2010

Dear Parents/Guardians and Community:

We want to inform you that the School District and the Chula Vista Educators, which mainly represents teachers, are at an impasse in contract negotiations. What this means is that our respective negotiating teams need an impartial third party, a mediator, to listen to each side and make recommendations to settle our differences. We believe it is important that you understand the content of each side's respective proposals.

School District	Chula Vista Educators
Maintain the number of school days for students. Offer teachers the option not to work on 5 preparation days (non-student days).	Reduce the 2010-11 school year for students by 5 days: September 3, November 12, May 27, and June 2-3. Do not reduce teacher preparation days.
Reduce the salary schedules by 3% for all employees, including management.	Do not change the teachers' salary schedule; deduct pay for the reduced work days (2.7%).
Negotiate calendar and health benefits and wages in 2010-11 for the 2011-12 school year.	Negotiate only calendar and health benefits in 2010-11 for the 2011-12 school year.
Retain contract language that requires teachers to set aside a reasonable amount of off-duty time for meetings to address school business and ensure student safety.	Change contract language to eliminate requirement for teachers to attend a reasonable number of staff meetings outside work hours.
Do not offer a retirement incentive. This year, 31 teachers have already retired.	Offer an early retirement incentive of 50% of salary paid out over two years for all teachers who have retired since July 2009.

The Public Employees Retirement Board has approved the District's request for the help of a mediator to resolve these issues. We return to the bargaining table on June 8.

The District, as initially projected back in January, still needs to reduce \$15 million in expenditures for the 2010-11 school year. The outcome of negotiations with our employee groups is the final step needed to determine the District's 2010-11 budget.

Sincerely,

Lowell J. Billings, Ed.D.  
Superintendent

cc: Board of Education

## BOARD OF EDUCATION

DAVID BEJARANO ♦ RUSSELL Y. CORONADO ♦ LARRY CUNNINGHAM ♦ DOUGLAS E. LUFBOROUGH, III ♦ PAMELA B. SMITH

SUPERINTENDENT  
LOWELL J. BILLINGS, ED.D.



# CHULA VISTA ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT

84 EAST "J" STREET • CHULA VISTA, CALIFORNIA 91910 • 619 425-9600

EACH CHILD IS AN INDIVIDUAL OF GREAT WORTH

1 de junio de 2010

Estimados Padres/Tutores y Miembros de la Comunidad:

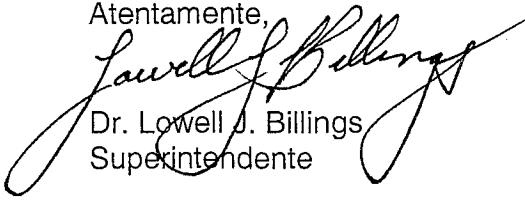
Deseamos informarles que el Distrito Escolar y la organización *Chula Vista Educators*, que representa principalmente a los maestros, han suspendido las negociaciones contractuales por haber llegado a un punto muerto. Esto significa que nuestros grupos respectivos de negociación necesitan a un tercero imparcial, un mediador, que escuche a ambos lados y haga recomendaciones para resolver nuestras diferencias. Consideramos que es importante que ustedes entiendan el contenido de las propuestas de cada una de las partes.

Distrito Escolar	<i>Chula Vista Educators</i>
Mantener la cantidad de días de clases para los estudiantes. Ofrecer a los maestros la opción de no trabajar durante 5 días de preparación (días sin alumnos).	Reducir el ciclo escolar 2010-11 en 5 días menos para los estudiantes: 3 de septiembre, 12 de noviembre, 27 de mayo, y 2 y 3 de junio. No reducir los días de preparación de los maestros.
Reducir las escalas salariales en un 3% para todos los empleados, incluyendo a nivel gerencial.	No cambiar la escala salarial para maestros; descontar el pago por los días laborales eliminados (2.7%).
Negociar el calendario escolar y las prestaciones de seguro médico y salarios en el ciclo 2010-11 para el ciclo escolar 2011-12.	Negociar solo el calendario escolar y las prestaciones de seguro médico en el ciclo 2010-11 para el ciclo escolar 2011-12.
Conservar el lenguaje contractual que requiere que los maestros separen cierto tiempo fuera del horario de labores para asistir a reuniones donde se traten asuntos académicos y sobre la seguridad de los alumnos.	Cambiar el lenguaje contractual para eliminar el requisito de que los maestros asistan a un número razonable de juntas de personal fuera del horario de labores.
No ofrecer un incentivo por jubilación. Este año, 31 maestros se han jubilado.	Ofrecer un incentivo del 50% del salario por jubilación temprana, pagadero durante un período de dos años, para todos los maestros que se han jubilado desde julio de 2009.

La Junta de Jubilaciones de Empleados Públicos ha aprobado la solicitud del Distrito para obtener la ayuda de un mediador para resolver estos asuntos. Reanudaremos las negociaciones el 8 de junio.

Como se proyectó inicialmente en enero, el Distrito aún necesita reducir sus gastos en \$15 millones para el ciclo escolar 2010-11. El resultado de las negociaciones con nuestros grupos de empleados es el paso final que necesitamos para determinar el presupuesto del Distrito para el ciclo 2010-11.

Atentamente,



Dr. Lowell J. Billings  
Superintendente

cc: Mesa Directiva de Educación

BOARD OF EDUCATION

DAVID BEJARANO ♦ RUSSELL Y. CORONADO ♦ LARRY CUNNINGHAM ♦ DOUGLAS E. LUFBOROUGH, III ♦ PAMELA B. SMITH

SUPERINTENDENT  
LOWELL J. BILLINGS, Ed.D.